

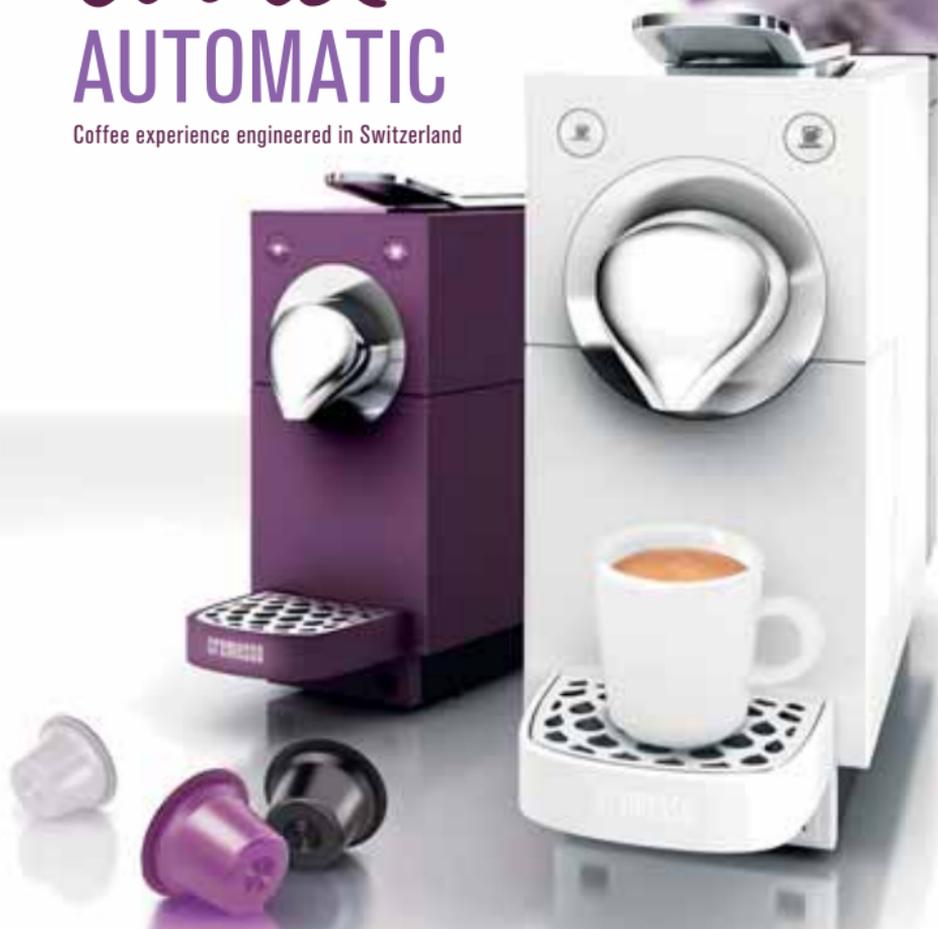
cremesso

SWISS CAFE DESIGN



uma AUTOMATIC

Coffee experience engineered in Switzerland



Для Вашей безопасности

- Внимательно прочитайте руководство пользователя и сохраните его для ознакомления всех последующих пользователей машиной
- Используйте исключительно капсулы *cremesso*: использование кофейных капсул других производителей может повредить машину
- Применение: аппарат может быть использован только так, как описано в данной инструкции. Иное использование недопустимо и может быть опасным
- Избегайте погружения кофемашины в воду или другие жидкости (опасность удара током).
- Используйте только розетки с заземлением 220-240 V и номиналом 10 A. Только отключение кофемашины от сети гарантирует отсутствие в ней электрического тока
- Обязательно вынимайте штепсель из розетки в следующих случаях:
 - перед перемещением машины
 - перед очисткой или техническим обслуживанием
 - если машина долгое время не используется
- Избегайте прохождения кабеля через углы или острые выступы и не сгибайте его : опасность удара током
- В целях безопасности не заменяйте неисправный кабель самостоятельно, обращайтесь в центр сервисного обслуживания
- Никогда не дотрагивайтесь влажными руками до штепселя, кабеля и самого аппарата. При отключении аппарата от сети используйте штепсель, и никогда не тяните кабель
- Убедитесь, что удлинитель или переходник, которые вы используете, подходят к данному аппарату (заземление 3 полюса с сечением мин. 1,0 мм²). Следите за тем, чтобы кабель не путался под ногами!
- Рекомендуем вам подключать аппарат к выключателю-разъединителю с предохранителем FI. Если вы не уверены в технических характеристиках розетки, обратитесь к специалисту
- Никогда не перемещайте машину во включенном состоянии: опасность перегорания!
- Не используйте аппарат без воды
- Подключение к водопроводу недопустимо
- Будьте осторожны: В процессе работы машины различные ее элементы, как например, устройство нагрева воды, очень горячи: не трогайте их!
- Вода и кофе, поступающие из резервуара, очень горячи: опасность ожога!
- Не включайте аппарат пока крышка-рычаг открыта: опасность ожога!
- Не открывайте крышку-рычаг пока машина находится под напряжением и выдача кофе/чая не закончилось: опасность ожога!
- Не кладите пальцы/руки под рычаг: опасность прищемить
- Не кладите пальцы в отверстие для капсул: опасность ожога и укола иглами для прокалывания капсулы

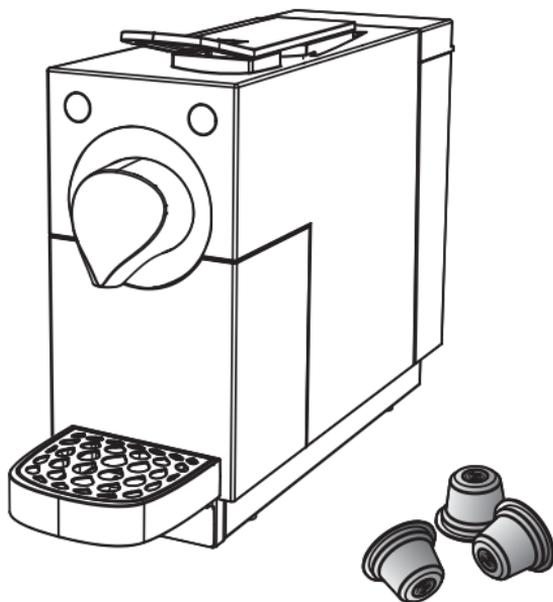
- **Не используйте машину в следующих случаях:**
 - технические неполадки
 - повреждение кабеля
 - падение или повреждение аппарата
 - В любом из этих случаев обратитесь в центр сервисного обслуживания для проверки и ремонта кофемашины
- При размещении Вашей кофемашины соблюдайте следующие рекомендации:
 - Расположите машину на сухой, плоской, неподвижной поверхности. Розетка не должна находиться прямо над аппаратом
 - Расстояние между машиной и раковиной (или другим источником воды) должно быть не менее 60 см
 - Машина должна находиться вне зоны доступа детей
 - Используйте машину только в сухих помещениях
- **Не устанавливайте машину:**
 - на мраморных поверхностях, необработанном или покрытом маслом дереве (риск возникновения неудаляемых пятен; в этом случае, гарантия недействительна)
 - непосредственно под розеткой
 - на плавящихся или воспламеняющихся поверхностях
 - на горячей поверхности или в непосредственной близости от огня. Соблюдайте минимальное расстояние 50 см
 - не накрывайте машину
 - Не храните кофемашину при темп-ре ниже 5°C (напр., в гараже), дабы избежать ее повреждения от замерзшей воды
- Перед тем как очистить аппарат или осуществить техническое обслуживание, отключите его от сети и дайте ему остынуть
- Используйте только средства для очистки от накипи, рекомендованные производителем
- Средство для очистки от накипи может представлять опасность для здоровья. Избегайте контакта с глазами, кожей и слизистыми
- В целях предупреждения поломки, не используйте детали или аксессуары от других машин
- Лица, в том числе дети, в силу особенностей физического или ментального развития не дееспособные использовать машину в полной безопасности, должны пользоваться ей под наблюдением ответственного лица
- Дети старше 8 лет могут пользоваться кофемашинной лишь в случае, если находятся под наблюдением взрослых или если они проинструктированы о безопасном использовании аппарата и осознают возможную опасность, связанную с использованием машины
- Дети не должны играть с аппаратом
- Данная кофемашина предназначена исключительно для домашнего использования

cremesso

SWISS CAFE DESIGN

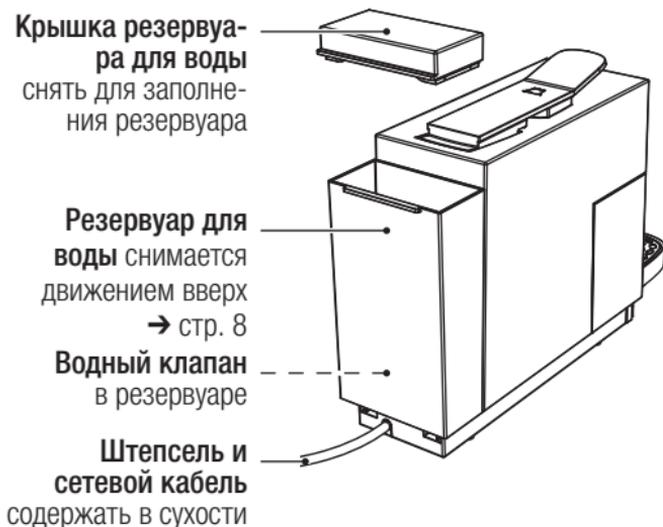
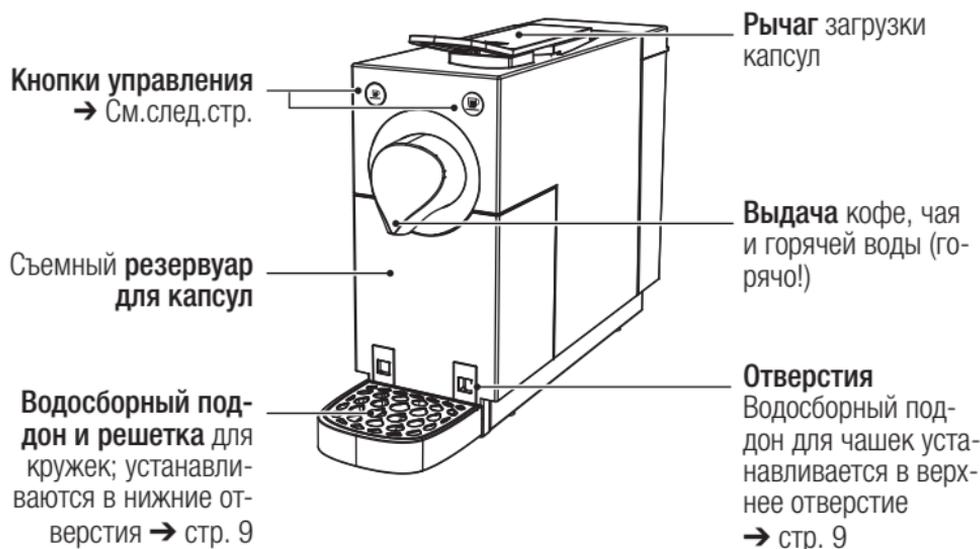
Выбрав систему **cremesso**, Вы можете быть уверены: в каждой капсуле Вас ждет настоящее наслаждение. Ваша машина **cremesso UNA** в считанные мгновения приготовит отменные напитки: ассортимент кофе и чая ответит на любой каприз. Мы благодарим Вас за доверие и желаем Вам провести незабываемые моменты за Вашим любимым напитком в исполнении **cremesso**.

На сайте www.cremesso.com Вы найдете эту инструкцию в электронном виде, а также самую свежую информацию о капсульной системе **cremesso**.



Содержание

– Правила безопасности	2
– Обзор элементов машины	6
– Световые индикаторы	7
– Введение в эксплуатацию	8
– Подготовка / Установка / Заполнение резервуара водой / Продувание	8
– Приготовление чая/кофе	10
– После того, как напиток готов	12
– Извлечение капсулы	12
– Очистка капсульного резервуара и поддона: ежедневно	13
– Очистка резервуара для воды: ежедневно	13
– Специальные функции	14
– Режим экономии энергии / Программирование объема кофе	14
– Очистка и уход	16
– Промывание и продувание кофемашины и внутренних каналов	16
– Очистка машины и ее деталей	16
– Удаление накипи: после приготовления 300 чашек кофе / чая или через 1-2 месяца	18
– Обязательная просушка перед хранением и транспортировкой	20
– Разное	22
– Возможные неисправности	22
– Ликвидация / Технические характеристики	23



Световые индикаторы горят по-разному в зави-ти от используемой функции:



Белый цвет (медленно мигает):

- режим экономии энергии → нажать любую кнопку → стр. 14

Белый цвет (горит):

- выдача напитка → стр. 10

Белый цвет (мигает):

- машина нагревается → стр. 10

Белый цвет (быстро мигает):

- программирование объема кофе → стр. 14



Белый цвет (горит):

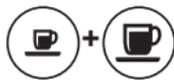
- выдача напитка → стр. 10

Белый цвет (мигает):

- машина нагревается → стр. 10

Белый цвет (быстро мигает):

- программирование объема кофе → стр. 14



(обе кнопки)

Белый цвет (горит):

- Готово к выдаче напитка

Отсутствие индикатора (обе кнопки):

- Машина выключена или штепсель не включен в розетку → нажать любую кнопку → стр. 14

Белый цвет (медленно мигает):

- программа продувания → стр. 20

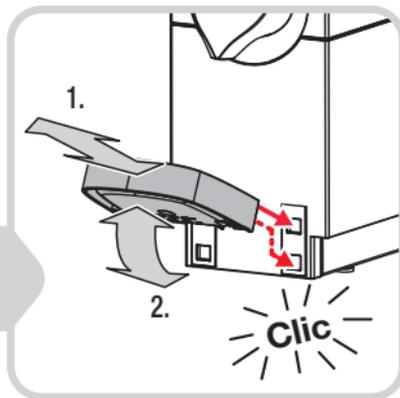
Белый цвет (быстро мигает):

- проблема в электронике или температурном реж. (темпера слишком высока или ниже 5 °С); выключите машину и включите через 30 мин. Если кнопки снова быстро мигают → обратитесь в службу техподдержки (при температурных неисправностях достаточно 30 мин. нахождения при комнатной темп-ре, чтобы аппарат снова заработал)

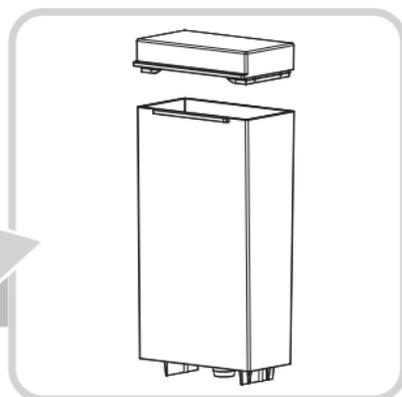
Подготовка / Установка / Заполнение резервуара водой / Вклю-



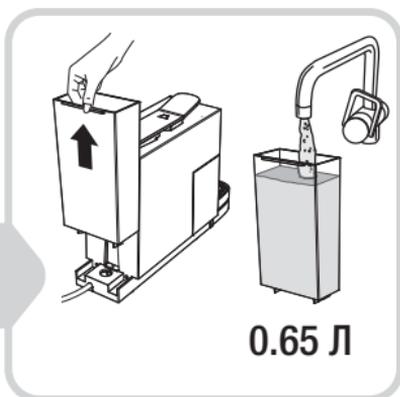
Размер чашек: в зависимости от размера чашек установите поддон в верхнее или нижнее отверстие:



1. Вставьте поддон под углом в верхнее (или нижнее) отверстие,
2. Опустите поддон (до щелчка).
Вынимать в обратном порядке

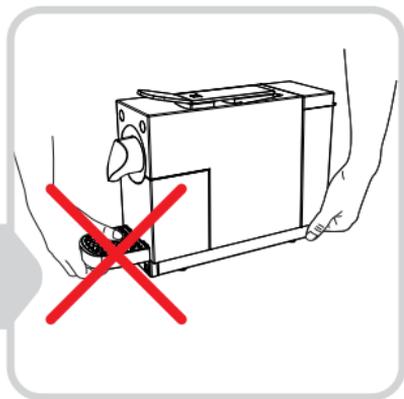


Промойте резервуар для воды теплой водой с добавлением средства для мытья посуды, сполосните и высушите

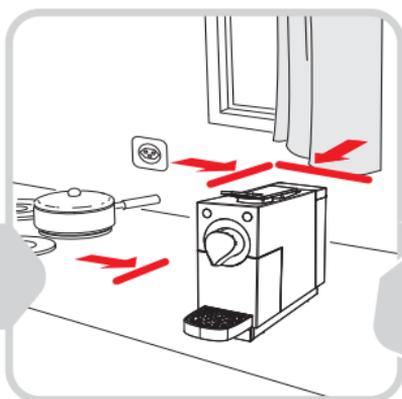


Заполните резервуар для воды холодной водой (макс. 0,65л).
Меняйте воду ежедневно

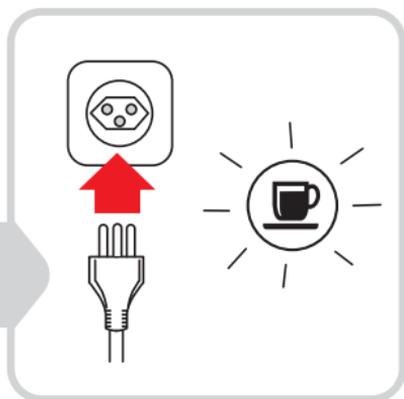
чение / Продувание



Транспортировка: никогда не держите машину за поддон (риск падения)



Установите кофемашину на сухой, неподвижной, водо- и теплоустойчивой поверхности. Не ставьте напрямую на деревянное или мраморное покрытие (риск пятен от кофе и накипи)



Подключите штепсель в заземленную розетку.

Правая кнопка  начнет медленно мигать: машина в режиме экономии энергии → стр. 14



Продуйте/промойте внутр. каналы: поставьте пустую кружку под кран и **нажмите кнопку**  **или** . После слива опорожните кружку и снова нажмите  **или** 

Первый кофе или чай!

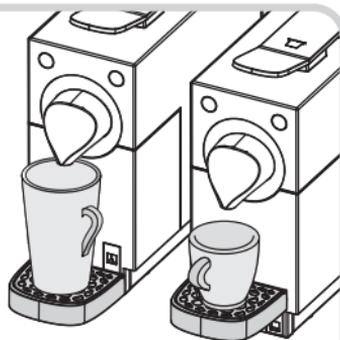


cremeso

На каждую чашку используется 1 капсула **cremeso**. Другие капсулы несовместимы с машиной.

После паузы в использовании подуйте внутрь. каналы → стр. 16.

Допустимо только домашнее использование машины



Чашка: ставится под кран выдачи напитка. В зависимости от размера чашки установите поддон в верхнее или нижнее отверстие → стр. 9.



Важно знать

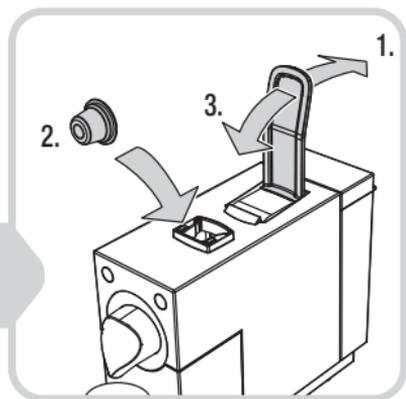
Если выбранная кнопка после нажатия мигает белым цветом, идет процесс нагрева. После этого индикатор загорается белым цветом и начинается процесс приготовления.

Совет: для приготовления ристретто и эспрессо используйте предварительно нагретые чашки, это предотвратит преждевременное остывание напитка.

Для прогрева чашек: установите чашку и нажмите кнопку эспрессо (☉) (без капсулы).

Продувание каналов: после длительного перерыва в использовании (напр., после отпуска) необходимо эвакуировать воздух, оставшийся в каналах (→ стр. 16 «Очистка и продувание машины и внутренних каналов»).

Перед сменой напитка чай/кофе: без использования капсулы нажмите кнопку ☉ или ☉, чтобы промыть каналы (→ стр. 16 «Очистка и продувание машины и внутренних каналов»).



Загрузка капсул: 1. Полностью поднимите рычаг загрузки капсул, потянув его назад. 2. Установите капсулу прямо в отверстие для капсул. 3. Опустите рычаг до конца. Капсула перфорирована.



Приготовление кофе/чая: Выберите размер чашки: маленькая ☉ или большая ☉ (индикатор загорится). Процесс выдачи напитка прекращается автоматически (или в ручную повторным нажатием кнопки). После использования капсулу следует выбросить → стр. 12

Запрограммированный объем напитков (= заводские настройки):

☉ Эспрессо 50 мл (= «маленькая» чашка)

☉ Лунго/чай 110 мл (= «большая» чашка)

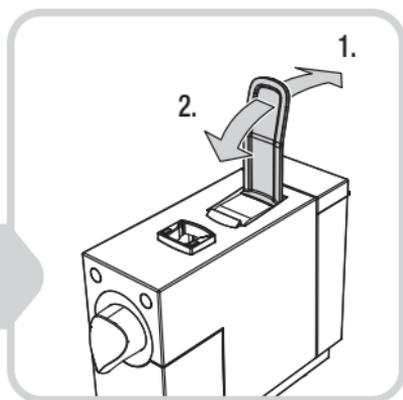
Настройки объема напитков можно изменить (→ стр. 14 «Программирование объема кофе»).

Внимание:

– Напитки горячие! Опасность ожога

– Приготовление кофе и чая возможно только при закрытом рычаге загрузки капсул

Извлечение капсулы



Извлечение капсулы: 1. Поднимите рычаг загрузки капсул до упора (использованная капсула падает в резервуар для капсул)

2. Опустите рычаг загрузки капсул



Важно знать

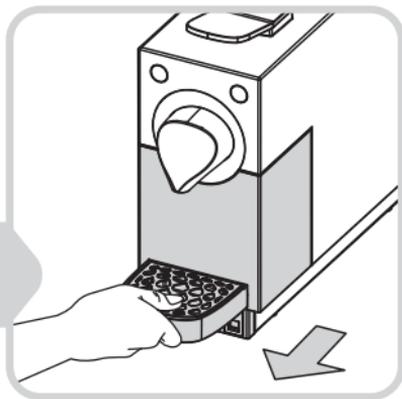
Капсула: если капсула долго остается в отверстии рычага загрузки, она, высыхая, может прилипнуть. В этом случае поднимите и опустите рычаг. Если капсула все еще застряла, осторожно подтолкните ее пальцем (будьте внимательны, машина горячая! Остерегайтесь перфорирующих игл!)

При открытии **рычага** может политься вода (=это нормально).

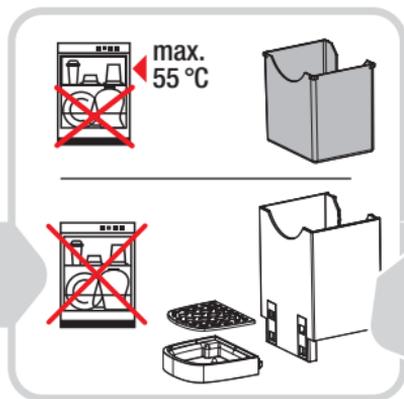
В целях гигиены: ежедневно опорожняйте резервуар. Водосборный поддон и резервуар для использованных капсул необходимо очищать через каждые 10 использований или минимум 1 раз в день, чтобы избежать переполнения.

Важно: никогда не мойте детали в посудомоечной машине (исключение: резервуар для капсул)

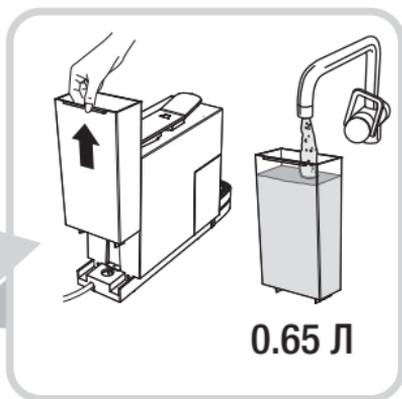
Ежедневно опорожняйте резервуар для капсул, поддон, резервуар для воды



Возьмитесь за **поддон** и потяните его на себя



Снимите резервуар для капсул (щелчок), решетку и верхний поддон. После очистки установите в обратном порядке



Резервуар для воды необходимо **ежедневно** опорожнять и заполнять холодной водой (макс. 0,65 л)

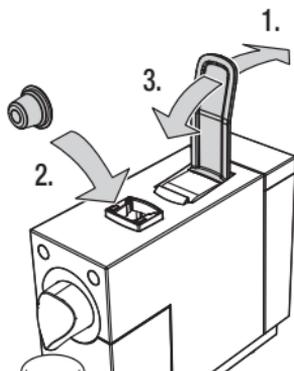


Очищайте резервуар для воды и крышку теплой водой с добавлением средства для мытья посуды. **Никогда не мойте их в посудомоечной машине!**

Программирование объема кофе

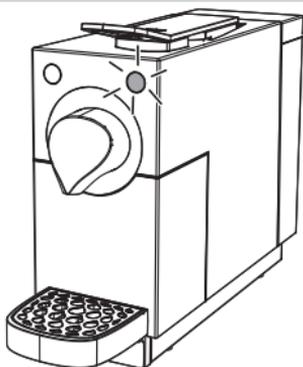


Программирование: поставьте чашку под краном выдачи напитка



Загрузите капсулу: 1. Поднимите рычаг загрузки капсул, потянув его до конца назад. 2. Установите капсулу. 3. Опустите рычаг до конца (капсула перфорирована)

Режим экономии энергии



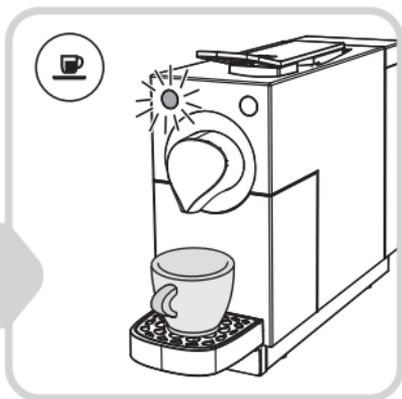
Режим экономии энергии активирован: кнопка ☕ медленно мигает



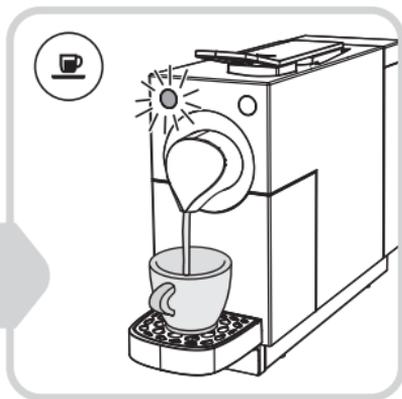
или



Выйти из режима экономии энергии: нажмите на любую кнопку (индикаторы загораются белым цветом)



Держите нажатой кнопку напитка, объем которого Вы хотите запрограммировать, напр. ☉ (мин. 3 сек.). Индикатор должен быстро замигать. Затем он мигает медленно (=прогрев)



Начинается выдача кофе. Как только желаемое количество напитка окажется в чашке, **снова нажмите на кнопку**. Процесс выдачи напитка останавливается, обе кнопки зажигаются.



Важно знать

Режим экономии энергии: включается автоматически если в течение 60 сек. нет никакой команды (=кнопка ☉ медленно мигает тускло/ярко)

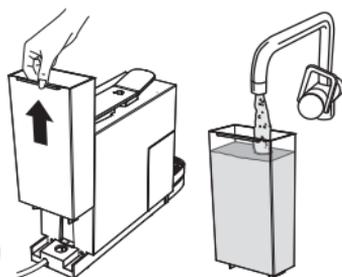
Выключение машины: дальше машина автоматически выключается через 5 минут (☉ индикатор выключается). Машина выключается вручную одновременным нажатием в теч. 3-х сек. кнопок ☉ и ☉. Только отключение кофемашины от сети гарантирует отсутствие в ней электрического тока (когда это необходимо, напр. если вы уезжаете в отпуск).

Выход из режима экономии энергии (=включение машины): нажать на любую кнопку (индикаторы ☉ и ☉ снова мигают белым цветом)

Промывание и продувание кофемашины / внутр. каналов



Перед первым использованием или после длительного перерыва в использовании (напр., после отпуска), промойте и продуйте машину



0,65 л

Заполните резервуар для воды холодной водой (макс. 0,65 л)

Очистка машины и ее деталей



Перед каждой очисткой отключайте машину от сети! Никогда не погружайте машину в воду и не мойте под проточной водой



Очищайте машину и кран выдачи напитков влажной тряпкой. Не применяйте средства для сухой чистки или абразивные чистящие средства



Поставьте чашку под краном выдачи напитка. Не загружайте капсулу. Если кнопка  медленно мигает, нажмите любую кнопку



Нажмите кнопку , чтобы запустить процесс промывания и продувания. Через несколько сек. насос останавливается, процесс завершен



Важно знать

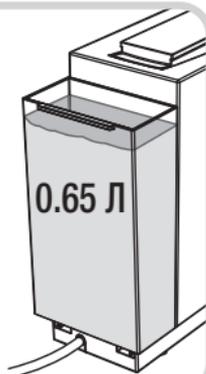
Кабель и штепсель всегда должны быть сухими.

Очистка от накипи: после приготовления 300 чашек кофе / чая или

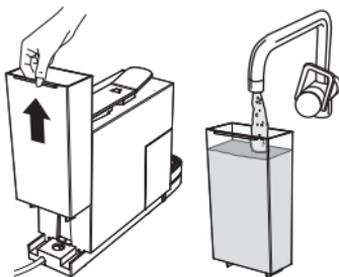


300 300 чашек /
1-2 месяца

После приготовления 300 чашек кофе / чая или каждые 1-2 месяца следует **очищать** машину от **накипи**, дабы избежать ее повреждения.



Смешайте очиститель от накипи **cremesso** с **водой** и заполните этой смесью резервуар для воды (0,65 л). **Ни в коем случае не применяйте уксус!** Вы рискуете испортить машину



0.65 Л

Резервуар пуст: хорошо промойте резервуар, заполните водой и установите. Опорожните емкость со средством от накипи и снова поставьте под кран



Нажимайте кнопку  до тех пор, пока резервуар не опустеет. **Наполните резервуар** и нажмите кнопку . Сделайте **1 кофе без использования капсулы**

каждые 1-2 месяца



Не загружайте капсулу. Снимите подставку для чашек и поставьте **большую емкость** под кран выдачи (мин.1 л)



Нажмите кнопку ☉. После первой выдачи жидкости оставьте средство от накипи действовать 3 мин. Повторить, пока резервуар не опустеет



Важно знать

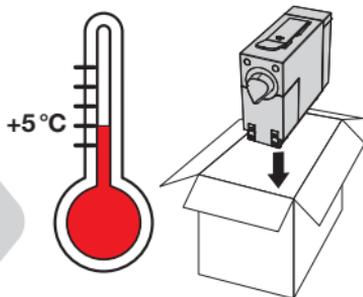
Вода в некоторых регионах **содержит большое количество извести**. Частицы извести со временем оседают в виде накипи на элементах машины и могут засорить каналы или спровоцировать повреждения машины.

Очистка машины от накипи: после каждых 300 приготовленных чашек кофе/чая, при ограниченном использовании воды, или каждые 1-2 месяца использования. Если вода в Вашем регионе содержит много извести, производить очистку чаще.

Чтобы уменьшить риск повреждений от неправильного очищения от накипи, следуйте пошаговой инструкции. Если Вы используете специальные очистители от накипи с цветовым индикатором, всегда следуйте инструкции производителя.

Важно: процесс очистки занимает около 30 мин

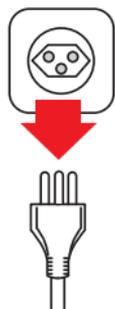
Обязательная просушка перед хранением и транспортировкой



Во избежание проблем во время транспортировки / хранения, просушите машину (=удалите остатки воды). Процедура обязательна при хранении в низких темп-рах (ниже 5 °C)



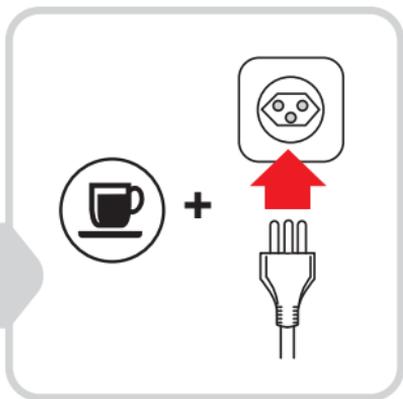
Отключите машину от сети. Опорожните резервуар и установите его на место. Установите чашку под краном слива



Отключите машину от сети. Храните машину в сухом, защищенном от пыли и недоступном для детей месте.

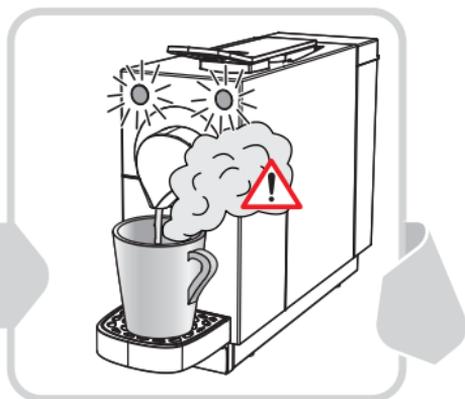


Совет: используйте заводскую упаковку



Нажмите кнопку **Лунго/чай**  держите ее нажатой и включите машину в сеть.

Когда начнется процесс просушки, отпустите кнопку.



Пар выходит из крана: опасность ожога! Через неск. секунд насос издает звуковой сигнал. Как только насос затихает, кнопки гаснут и процесс завершен



Важно знать

Перед длительным перерывом в использовании или при температуре хранения/перевозки ниже 5 °С настоятельно рекомендуется провести просушку машину.

Во время этого процесса из машины удаляется вся жидкость.

Благодаря этому значительно уменьшается риск внутренних повреждений из-за замерзшей воды.

Перед использованием машины после перерыва промойте машину и внутренние каналы (→ стр. 16).

Если температура машины ниже 5 °С, ее использование невозможно, кнопки  и  быстро мигают (→ стр. 7).

Возможные неисправности и способы их устранения



Ремонт аппарата может осуществляться только в сервисном центре. Ремонт, осуществленный непрофессионалами, а также использование неоригинальных деталей могут повлечь за собой опасность для пользователей машины.

В случае ненадлежащего ремонта (любой ремонт вне сервисного центра) гарантия не распространяется на возможные дальнейшие повреждения. Гарантия досрочно истекает.

Если Вы не сможете устранить неисправность машины описанными ниже способами, обратитесь в ближайшую точку продажи.

Важно: при возникновении малейших неисправностей или после падения машины (даже если она продолжает работать) немедленно отключите аппарат от сети.

Неисправности при выдаче напитка

Выдача напитка не происходит или недостаточна	<ul style="list-style-type: none"> – Заполните резервуар для воды и установите на место – Капсула повреждена → используйте новую капсулу – Опустите рычаг загрузки капсул до конца – Машина нуждается в очистке от накипи → очистить её (→ стр. 18) – Насос поврежден → обратитесь в сервисный центр
Насос громко шумит	– Резервуар пуст → заполните и установите на место
Выдача напитка: вода постоянно капает	– Машина нуждается в очистке от накипи → очистить её (→ стр. 18)
Выдача напитка: вода капает время от времени	– В машине использованная капсула → извлеките её
У кофе/чая кислый вкус	<ul style="list-style-type: none"> – Машина не достаточно промыта после очистки от накипи – Срок годности капсул истек → используйте новые
Объем выходящего кофе не соответствует запрограммированному	<ul style="list-style-type: none"> – Резервуар пуст → заполните и установите на место – Настройки сбились → повторите процесс (→ стр. 16) – Машина нуждается в очистке от накипи → очистить её (→ стр. 18)

- Вода выходит из резервуара, но не поступает в кран выдачи** – В машине использов. капсула → извлеките её → промойте каналы (→ стр. 16)
- Через 30 мин. попробуйте еще раз без капсулы, если машина качает воду → проведите очистку от накипи
- Через 30 мин. попробуйте еще раз без капсулы, если машина не качает воду → обратитесь в сервис. центр
-
- Обе кнопки быстро мигают** – Ошибка электроники / темп-ного режима (→ стр. 7)

Ликвидация



- Использованные капсулы cremesso можно ликвидировать с обычным мусором
- Машину, отслужившую свой срок, можно бесплатно сдать в точку продажи, где ее ликвидируют профессионально и с соблюдением мер защиты окружающей среды
- Машина с опасными повреждениями должна быть немедленно подвергнута уничтожению; никто не должен ей воспользоваться
- Не выбрасывайте ее вместе с обычным мусором: это вредит окружающей среде!

Технические характеристики

- | | | | |
|-------------------------|------------------------|--------------------|-----------------------|
| – Сетевое напряжение | 220-240 В / 50/60 Гц | – Объем резервуара | max. 1.6 л |
| – Номинальная мощность | 1455 ватт | – Защита от помех | в соотв. с нормами EC |
| – Реж. экономии энергии | 0.3 ватт | – Совместимость | PCT, CE, GS, RoHs |
| – Габариты (ШxГxВ): | ок. 212 x 360 x 255 мм | | |
| – Вес (без воды) | ок. 5.8 кг | | |

В целях усовершенствования возможны конструкционные изменения аппарата.

cremesso

SWISS CAFE DESIGN

Срок службы прибора - 36 месяцев

Гарантийный срок - 12 месяцев

Телефон горячей линии Cremesso: 8-800-100-08-07

www.cremesso.com